

金融专业英语证书考试应试指导系列教材



金融专业

英语证书考试 学习指导

中级◆经济学

◆ 王效端 编 著



中国金融出版社

金融专业英语证书考试应试指导系列教材

金融专业英语证书考试学习指导 (中级·经济学)

王效端 编著



中国金融出版社

责任编辑：王效端 李淑清

责任校对：李俊英

责任印制：尹小平

图书在版编目 (CIP) 数据

金融专业英语证书考试学习指导. 中级·经济学 (JINRONG ZHUANYE YINGYU ZHENGSHU KAOSHI XUEXI ZHIDAO. ZHONGJI·JINGJIXUE) / 王效端编著. —北京: 中国金融出版社, 2003.1

(金融专业英语证书考试应试指导系列教材)

ISBN 7 - 5049 - 2944 - 1

I. 金… II. 王… III. 金融—英语—资格考核—自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 109277 号

出版 **中国金融出版社**
发行

社址 北京市广安门外小红庙南里 3 号

发行部: 66024766 读者服务部: 66070833 82672183

<http://www.chinafph.com>

邮编 100055

经销 新华书店

印刷 固安印刷厂

尺寸 185 毫米 × 260 毫米

印张 18.5

字数 530 千

版次 2003 年 1 月第 1 版

印次 2003 年 6 月第 2 次印刷

印数 3001—5000

定价 36.00 元

如出现印装错误本社负责调换

出版说明

金融专业英语证书考试 (Financial English Certificate Test, FECT) 是我国第一个国家级的行业性英语证书考试制度, 包括初级和中级两个级别。这一考试制度为甄别金融从业人员的英语综合能力提供了一个很好的标准, 同时也为渴望从事金融工作的人提供了一个英语学习的目标和检测手段。FECT 初级考试科目为 1 门——《现代银行业务》; 中级考试科目包括 4 门——《经济学》、《银行业务》、《会计学》、《法律》。

为了帮助广大考生积极应考, 我们邀请具有长期考前培训辅导经验的高校教师和相关人员编写了 FECT 考试的系列辅导用书, 并按照英文版教材, 各自单独成册。该系列辅导书的内容, 初级包括词汇、难句注释、课文参考译文、练习题及参考答案, 以及模拟试题与参考答案, 并随书附赠听力光盘 2 张; 中级包括专业词汇、背景知识介绍、课文参考译文、练习题及参考答案、模拟试题及参考答案。专业词汇可以省去考生查找字典的时间; 背景知识介绍可使考生积累必要的专业背景知识, 以加深对课文的理解; 参考译文可帮助考生检验自己对原文的理解, 及时解决疑难问题; 课后练习和答案让考生检验所学知识和掌握程度, 具有较高的参考价值; 模拟试题则可以帮助考生进行考前练兵。《经济学》的指定参考书为《Banking Certificate Economics》(英文版, 香港银行学会编写), 本书即以此书为基础。

广大读者在使用中有何建议, 请与中国金融出版社教材编辑部联系, 联系方式: E-mail: jiaocaibu@yahoo.com.cn; 或登录中国金融出版社网址: <http://www.chinafph.com>。

中国金融出版社
2002 年 11 月

《经济学》考试大纲

宗旨

本考试注重测试考生对经济学基本概念的认识，并要求能熟练掌握经济理论及其运用。部分考题须进行运算工作。

考试范围

1. 经济学定义及范围

- 经济学定义
- 基本经济问题
- 稀缺性、选择、机会成本

2. 供求与价格

- 个人与市场需求曲线
- 需求价格弹性
- 无差异曲线

3. 生产与公司

- 生产流程、分工
- 生产定义、报酬递减规律及规模经济
- 成本

4. 市场结构

- 完全竞争
- 非完全竞争
- 垄断竞争及寡头竞争、垄断

5. 国民收入及公共财政

- 国民生产总值与国内生产总值、国民收入/支出、财政预算
- 财政政策及货币政策

6. 货币与银行

- 货币功能、银行功能、货币供应

7. 国际贸易

- 绝对优势与比较优势
- 国际收支平衡

考试时间：2 小时 30 分钟

考试形式：本考卷分为两部分：甲部（20%）：考生必答 10 个选择题，每题答对获 2 分；乙部（80%）：考生须于 6 个题中选答 4 题，每题占 20 分。甲部考题主要测试考生对经济学基本概念及理论的理解。乙部则以论述题为主，考生须把所学的基本概念应用于考题中。

计算器：考生只能使用不发出声响及不能输入方程式的计算器。

参考书目：《Banking Certificate Economics》（香港银行学会出版）

目 录

第1章 经济学是一门什么样的学科	1
一、专业词汇	1
二、背景知识介绍	1
三、参考译文	2
四、课后练习	7
五、参考答案	7
第2章 资源配置	8
一、专业词汇	8
二、背景知识介绍	8
三、参考译文	9
四、课后练习	14
五、参考答案	14
第3章 需求和供给——基本的考虑因素	15
一、专业词汇	15
二、背景知识介绍	15
三、参考译文	16
四、课后练习	20
五、参考答案	21
第4章 需求和供给的变化	22
一、专业词汇	22
二、背景知识介绍	22
三、参考译文	23
四、课后练习	28
五、参考答案	29

第5章 需求弹性	30
一、专业词汇	30
二、背景知识介绍	30
三、参考译文	31
四、课后练习	37
五、参考答案	37
第6章 效用和消费者行为	38
一、专业词汇	38
二、背景知识介绍	38
三、参考译文	39
四、课后练习	45
五、参考答案	46
第7章 生产和专业化	47
一、专业词汇	47
二、背景知识介绍	47
三、参考译文	48
四、课后练习	52
五、参考答案	53
第8章 厂商——生产的组织形式	54
一、专业词汇	54
二、背景知识介绍	55
三、参考译文	56
四、课后练习	62
五、参考答案	62
第9章 生产理论	63
一、专业词汇	63
二、背景知识介绍	63
三、参考译文	64
四、课后练习	67
五、参考答案	67
第10章 生产规模	68
一、专业词汇	68

二、背景知识介绍	69
三、参考译文	69
四、课后练习	75
五、参考答案	76
第 11 章 生产成本	77
一、专业词汇	77
二、背景知识介绍	77
三、参考译文	78
四、课后练习	81
五、参考答案	82
第 12 章 产业布局	84
一、专业词汇	84
二、背景知识介绍	84
三、参考译文	84
四、课后练习	87
五、参考答案	87
第 13 章 市场结构和完全竞争	88
一、专业词汇	88
二、背景知识介绍	88
三、参考译文	89
四、课后练习	93
五、参考答案	93
第 14 章 垄断	94
一、专业词汇	94
二、背景知识介绍	94
三、参考译文	95
四、课后练习	99
五、参考答案	100
第 15 章 不完全竞争	101
一、专业词汇	101
二、背景知识介绍	102
三、参考译文	103

四、课后练习	107
五、参考答案	108
第 16 章 分配理论	109
一、专业词汇	109
二、背景知识介绍	109
三、参考译文	110
四、课后练习	113
五、参考答案	114
第 17 章 劳动力和工资	115
一、专业词汇	115
二、背景知识介绍	116
三、参考译文	117
四、课后练习	121
五、参考答案	122
第 18 章 资本和利息	123
一、专业词汇	123
二、背景知识介绍	124
三、参考译文	124
四、课后练习	128
五、参考答案	129
第 19 章 土地和地租	130
一、专业词汇	130
二、背景知识介绍	130
三、参考译文	130
四、课后练习	134
五、参考答案	135
第 20 章 企业家和利润	137
一、专业词汇	137
二、背景知识介绍	137
三、参考译文	138
四、课后练习	140
五、参考答案	141

第 21 章 货币	142
一、专业词汇	142
二、背景知识介绍	143
三、参考译文	145
四、课后练习	149
五、参考答案	150
第 22 章 货币和利息	151
一、专业词汇	151
二、背景知识介绍	152
三、参考译文	153
四、课后练习	159
五、参考答案	160
第 23 章 银行和货币创造	161
一、专业词汇	161
二、背景知识介绍	161
三、参考译文	163
四、课后练习	166
五、参考答案	167
第 24 章 中央银行	168
一、专业词汇	168
二、背景知识介绍	169
三、参考译文	170
四、课后练习	172
五、参考答案	173
第 25 章 金融市场	174
一、专业词汇	174
二、背景知识介绍	175
三、参考译文	177
四、课后练习	181
五、参考答案	182
第 26 章 货币政策	183
一、专业词汇	183

二、背景知识介绍	183
三、参考译文	185
四、课后练习	187
五、参考答案	188
第 27 章 国民收入	189
一、专业词汇	189
二、背景知识介绍	190
三、参考译文	190
四、课后练习	195
五、参考答案	196
第 28 章 收入的循环	197
一、专业词汇	197
二、背景知识介绍	197
三、参考译文	198
四、课后练习	201
五、参考答案	201
第 29 章 家庭消费	202
一、专业词汇	202
二、背景知识介绍	202
三、参考译文	203
四、课后练习	206
五、参考答案	206
第 30 章 储蓄	207
一、专业词汇	207
二、背景知识介绍	207
三、参考译文	207
四、课后练习	210
五、参考答案	210
第 31 章 投资	212
一、专业词汇	212
二、背景知识介绍	212
三、参考译文	213

四、课后练习	216
五、参考答案	216
 第 32 章 管理经济	217
一、专业词汇	217
二、背景知识介绍	217
三、参考译文	218
四、课后练习	223
五、参考答案	223
 第 33 章 税收	225
一、专业词汇	225
二、背景知识介绍	226
三、参考译文	226
四、课后练习	232
五、参考答案	232
 第 34 章 公共支出	234
一、专业词汇	234
二、背景知识介绍	234
三、参考译文	235
四、课后练习	237
五、参考答案	238
 第 35 章 国际贸易	239
一、专业词汇	239
二、背景知识介绍	240
三、参考译文	241
四、课后练习	246
五、参考答案	247
 第 36 章 国际收支	248
一、专业词汇	248
二、背景知识介绍	248
三、参考译文	250
四、课后练习	253
五、参考答案	254

第 37 章 汇率	255
一、专业词汇	255
二、背景知识介绍	256
三、参考译文	257
四、课后练习	262
五、参考答案	263
第 38 章 国际债务问题	264
一、专业词汇	264
二、背景知识介绍	264
三、参考译文	264
四、课后练习	266
五、参考答案	266
模拟试题及参考答案	268
模拟试题一	268
模拟试题二	271
模拟试题一参考答案	274
模拟试题二参考答案	276
参考文献	278
后记	279

第 1 章 经济学是一门什么样的学科

一、专业词汇

economics	经济学	margin	边际
monetary economics	货币经济学	utility	效用
industrial economics	工业经济学	transaction costs	交易成本
labour economics	劳动经济学	marginal productivity	边际生产力
market economy	市场经济	economic growth	经济增长
planned economy	计划经济	inflation	通货膨胀
centrally-planned economy	中央计划经济	price mechanism	价格机制
mortgage payments	抵押贷款还款	factors of production	生产要素
scarce resources	稀缺资源	risk-taker	风险承担者
terminology	术语	decision-maker	决策者
jargon	行话	entrepreneur	企业家
opportunity cost	机会成本	economic system	经济体系
		econometrics	计量经济学

二、背景知识介绍

1. consumer equilibrium: 消费者均衡。当消费者在各种可选的商品中分配其花费时存在一种消费者均衡状态, 我们说当花在某一物品上的 1 美元的边际效用恰好等于花费在其他任何商品上的 1 美元的边际效用时, 就实现了消费者均衡状态。

2. principle of diminishing marginal utility: 边际效用递减规律。经济学的基本规律之一, 指对某一商品的消费数量越大, 消费者从该商品每一单位获得增加的效用越少, 即当某物品的消费量增加时, 该物品的边际效用趋于递减。

3. scarcity: 稀缺性。经济学的基本假设之一。即假设所有的资源都是稀缺的, 是需要付出成本的, 因此, 人的无限欲望不可能得到全部满足, 充其量只能得到最大满足。为此, 人类必须进行选择。经济学的任务就是研究如何有效利用有限的资源, 以求人类无限欲望的最大满足。

4. the laws of demand: 需求原理。当商品的价格上升时, 我们趋向于购买更少的该种商品; 反之, 当商品的价格下降时, 我们趋向于购买较多的该种商品。

5. diminishing marginal returns: 边际收益递减。指在一定技术条件下, 当其他投入不变时, 一种生产要素的投入量增加到一定数量以后, 总产量的增量 (即边际产量) 将会出现递减趋势。

6. marginal cost: 边际成本。表示生产另一单位产量的额外的或增加的成本。“边际”一词在经济分析中通常是指一个量的变化率。

7. opportunity cost: 机会成本。指将一定资源用于某种用途时所放弃的其他各种用途中的最大收入, 或者将一定资源保持在这种用途上所必须支付的最大成本。(第 11 章有关于这一概念较详细的阐述)

8. production possibility curve: 生产可能性曲线。指一国经济资源能够生产的两种产品最大组合的轨迹。

9. microeconomics: 微观经济学。在经济学中, 微观经济学以市场价格为中心, 研究经济主体在完全竞争条件下追求自身利益最大化, 在此基础上也研究不完全竞争条件下的非利益最大化。

10. macroeconomics: 宏观经济学。在经济学中, 宏观经济学以国民收入为中心, 以微观分析为基础, 研究产品、劳动、货币、外汇的各自平衡和综合平衡, 追求社会福利最大化。

三、参考译文

什么是经济学?

经济学是一门社会科学, 它在很大程度上是研究人的行为的学科。与其他社会科学不同, 经济学主要与三个问题有关:

1. 价格行为
2. 收入与就业的决定因素
3. 财富的创造与分配

价格、收入、财富——所有这些都可以用货币来衡量; 所以, 经济学更多地与货币有关。它是一个广义的研究领域, 包括下列专业领域, 如货币经济学、工业经济学、劳动经济学等。计量经济学是与之有所区别但又密切相关的一门学科, 它主要是对经济关系进行数学的、统计学的分析。在简介这一章中, 我们也要对比了解市场经济与计划经济的不同特征。

“经济学”的含义

经济学一词来源于希腊语, 意思是管理家务。就一个家庭来说, 它意味着为了顺利地维持一个家庭的运转而把收入中的一部分留出来用作各种开支——食物、衣服、洗涤用品、支付抵押贷款或租金等。因为我们似乎从来没有足够的钱购买我们想要的一切, 所以我们不得不节省, 也就是说, 我们尽可能最大限度地利用稀缺的资源, 并且尽可能高效率地利用它们。

免费的和稀缺的物品

从某种意义上说, 几乎所有的物品和服务都是稀缺的, 因为它们的供给是有限的。我们呼吸的空

气似乎是个例外，但为了保持空气新鲜也已经花费了大量的金钱。现在很多地方被指定为“无烟区”，人们正在不断地进行各种活动以排除石油和其他有毒物质的污染。因此，从经济学角度来看，即使是我们呼吸的空气也包含着巨大的成本。

经济学的问题——稀缺性与选择

经济学可以被视为是在资源有限的背景下对人的行为的研究，以及研究如何在竞争性的用途中配置资源。作为个人或厂商，我们的收入是有限的，我们的需求却是无限的。除了一部分禁欲者，我们的需求——与我们的需要不同——几乎总是超过了我们可得到的资源。这不仅适用于个人，而且也适用于企业和政府。对穷人和富人都是如此，尽管穷人选择的艰难——在足够的衣服和充足的食物之间——更令人印象深刻。一个富有的商人在面对赚钱的机会时未必会兴奋得一跃而起，因为对他来说时间是一项稀缺的资源。对政府而言，预算就是每年进行的以国家为整体的在稀缺性与选择之间的权衡。

人类的选择有各种各样的原因——为了安全、增进健康或者是提高自尊。这些基本的原因并不是经济学家考虑的内容，他们感兴趣的是个人如何获得收入，并且/或者商品的价格如何影响他的选择——最终是否会购买，购买的数量是多少？经济分析在许多社会学领域可以有所建树，并且可以帮助政治家们更好地理解人们对政府的需求的本质，无论是一个民主政体还是一个专制政体。

如上所述，所有社会面临的基本经济问题是如何在各种可选的用途中分配资源。因为没有足够的资源生产所需要的一切，所以社会被迫作出选择。这些选择是：

1. 生产什么？很显然，如果社会不能拥有它所需要的一切，它就必须选择用可选的资源生产哪种产品和服务。
2. 如何生产？有许多种方法生产某种产品。在世界许多较穷的国家中，大部分生产是劳动密集型的，而在较富裕的国家中，生产同种产品经常是资本密集型的。
3. 为谁生产？很明显，产品生产之后必须以某种方式分配给消费者，并据此决定谁将得到什么。

基本的经济学概念

我们已经说过，经济学家关注范围广泛的事物，例如：稀缺性和选择、价格和市场及国际贸易。经济学家有自己特殊的术语或行话。其中一些术语——以及字面后的含义——是经济学的基础，在此我们要简要地分析一下。

1. 机会成本
2. 边际
3. 效率与专业化
4. 效用
5. 交易成本

机会成本

成本对专家而言意味着很多东西。例如，会计以“直接成本”、“间接成本”、“沉没成本”来区别一些例子。在日常生活中，我们很随意地使用这个词，但它的含义总是与货币的支出密切相关。

经济学家也用“成本”一词来表达不同的含义，但对经济学家来说这个词的中心意思是机会成本。机会成本被定义为做某事时失去的利用同一时间和资源从事最优替代活动的机会的价值。我们总是面临着这样的选择。

有时候, 这些选择显然与金钱有关, 例如, 一个农夫可以选择用他额外获得的土地养猪而不是养家禽。但是, 我们也可以把它用于与金钱根本无关的选择, 别忘了, 选择加班是以闲暇为成本的, 这就是机会成本。

社会作出选择的方式产生了不同的经济体系。在选择运用稀缺资源生产某种产品的过程中, 社会被迫放弃了那些否则可以生产的产品。这对经济学家来说十分重要, 在选择生产某种产品的过程中, 被放弃或牺牲的次优选择就被看做生产该产品的机会成本 (或真实成本)。

在决定生产和消费的过程中, 政策制定者和个人都在关心着机会成本概念。例如, 政府可能考虑在某一特定的社区修建住宅或修建一所大学。如果土地和资本被用于修建住宅, 就不能被用来修建大学。在这种情况下, 我们可以说新建的住宅的机会成本就是被放弃的大学。

边际

在经济学中你会发现“边际” (或边际的) 一词被运用于各种情况——成本、生产力、效用等——以表示某些经济活动少量 (一个单位) 的增加或减少。生产一台电视机的边际成本是增加一台电视机的生产所增加的成本——材料费和劳动力, 但不是“经常性”成本, 如租金和工资。对经济学家来说, 如果边际收入超过了边际成本, 增加的生产就是值得的。

以后我们将会更清楚地发现许多经济决策是对边际的调整。那就是说, 我们并不是简单地拒绝某种商品而倾向于另一种商品, 而是决定在机会成本更小的情况下多购买一些该种商品。因此, 机会成本和边际成本是密切相关的概念。

效率与专业化

由于所有经济学意义上的物品都是普遍稀缺的, 所以经济学家本能地关注在与所需求的质量一致的前提下以最小的成本与努力提供这些物品。如果生产和分配很有效率, 就有可能以更低的价格提供更多的商品和服务, 这样就可以使人们更多地支配他们的生活, 有更多的负起家庭责任和休闲活动的时间。

效率可以以一种更为简单的方式, 即通过生产可能性安排或生产可能性曲线来观察, 该安排或曲线表明利用目前可得的最好的技术和所有可用资源所能生产的产品不同组合。表 1.1 表明一个极其简单的社会可能生产的产品——一种极端情况是 20 个单位的食物、没有衣服, 另一种极端情况是 5 个单位的衣服、没有食物。可以看出生产 1 个单位的衣服需要放弃 2 个单位的食物, 但是生产第 2 个单位的衣服, 社会必须放弃另外 4 个单位的食物。生产可能性与机会成本的概念紧密相关。

表 1.1 食物和衣服的生产可能性安排

单位	
衣服	食物
0	20
1	18
2	14
3	8
4	4
5	0

在图 1.1 中也要注意点 C 和点 D。点 C 位于曲线下方, 表明在这一水平上食物和衣服的生产不能充分利用可用资源。另一方面, 点 D 位于生产可能性曲线上方, 表明该点是在现有经济资源条件下不可能达到的组合。任何导致组织能力提高的相关技术的发展都将使生产可能性曲线向右移动。

在一个封闭社会中 (例如一个没有进出口的社会), 与之相应的生产可能性是价格的重要决定因素, 但在现实世界中, 国家趋向于专门生产某种相对于其他国家而言效率更高的产品和服务。

如果我们需要的某种物品价格下降, 我们很可能购买更多数量的该种商品。经济学家用“效用”